

| | |
|-----------------------------------|---|
| <i>Rodzaj dokumentu:</i> | Zasady oceniania rozwiązań zadań |
| <i>Egzamin:</i> | Egzamin maturalny |
| <i>Przedmiot:</i> | Język francuski |
| <i>Poziom:</i> | Poziom rozszerzony |
| <i>Forma arkusza:</i> | MJFP-R0-100 |
| <i>Termin egzaminu:</i> | 15 maja 2024 r. |
| <i>Data publikacji dokumentu:</i> | 28 czerwca 2024 r. |

Zasady oceniania zadań zamkniętych oraz zadań otwartych krótkiej odpowiedzi

Zasady oceniania

1 pkt – poprawna odpowiedź.

0 pkt – odpowiedź niepoprawna albo brak odpowiedzi.

Zadania otwarte sprawdzające znajomość środków językowych

W zadaniach otwartych sprawdzających znajomość środków językowych wymagana jest pełna poprawność gramatyczna i ortograficzna.

Zadania otwarte sprawdzające rozumienie ze słuchu oraz rozumienie tekstów pisanych

1. Odpowiedź musi być komunikatywna dla odbiorcy, zgodna z poleceniem oraz musi wskazywać, że zdający zrozumiał tekst.
2. O ile zasady oceniania określone dla danego zadania nie stanowią inaczej, odpowiedź nie jest akceptowana, jeśli zdający:
 - popełnia błędy, które
 - zmieniają znaczenie wyrazu, np. *courses* zamiast *cours* w zadaniu 3.3.
 - powodują, że użyty wyraz nie byłby rozumiany przez odbiorcę jako wyraz, którym zdający powinien uzupełnić tekst, np. *châteux* zamiast *châteaux* w zadaniu 3.1.
 - powodują, że odpowiedź jest niejasna, dwuznaczna lub wieloznaczna, np. *théâtre* zamiast *adaptations scéniques* w zadaniu 6.8.
 - używa zapisu odzwierciedlającego brzmienie wyrazu zamiast zapisu w poprawnej formie ortograficznej, np. *reklam* zamiast *réclame* w zadaniu 6.6.
 - udziela odpowiedzi, która
 - nie jest wystarczająco precyzyjna, np. *des lieux touristiques* zamiast *des châteaux* w zadaniu 3.1.
 - nie łączy się logicznie i/lub nie jest spójna z fragmentami tekstu otaczającymi lukę; nie jest logiczną odpowiedzią na pytanie, np. *la source principale de ses revenus* zamiast *la publication de son premier roman* w zadaniu 6.5.
 - udziela dwóch odpowiedzi, z których jedna jest poprawna, a druga – błędna, np. *donner des cours d'anglais et de français* zamiast *donner des cours d'anglais* w zadaniu 3.3.
 - podaje poprawną odpowiedź, ale uzupełnia ją elementami, które nie są zgodne z tekstem, np. *Grande Bretagne* zamiast *Bretagne* w zadaniu 3.4.
 - udziela odpowiedzi w innym języku niż wymagany w danym zadaniu, np. *do Indii* zamiast *en Inde* w zadaniu 6.7.
3. Jeżeli lukę należy uzupełnić liczebnikiem, numerem telefonu, godziną lub wyrazem/wyrazami o wysokiej frekwencji w języku francuskim, wówczas wymagana jest pełna poprawność zapisu.
4. Jeżeli lukę należy uzupełnić wyrazem/wyrazami o niskiej frekwencji w języku francuskim, dopuszczalne są błędy językowe i/lub ortograficzne, o ile nie zakłócają komunikacji, a odpowiedź wskazuje, że zdający zrozumiał tekst.
5. Jeżeli lukę należy uzupełnić dłuższym fragmentem tekstu lub zadanie wymaga odpowiedzi pełnym zdaniem, kluczowe jest przekazanie komunikatu.

Uwaga!

1. W zasadach oceniania rozwiązań zadań ustalanych dla konkretnych zadań w arkuszu egzaminacyjnym mogą zostać określone wyjątki od powyższych zasad, np. dopuszczające uzgodniony katalog błędów w przypadku danego wyrazu.
2. Akceptowane są **wszystkie odpowiedzi nieujęte w zasadach oceniania**, które są **merytorycznie poprawne i spełniają wszystkie warunki zadania**.

Rozumienie ze słuchu

Zadanie 1.

| Zadanie | Wymagania egzaminacyjne 2023 i 2024 ¹ | | Poprawna odpowiedź |
|---------|---|--|--------------------|
| | Wymaganie ogólne | Wymagania szczegółowe | |
| 1.1. | II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Zdający rozumie różnorodne złożone wypowiedzi ustne wypowiedziane w naturalnym tempie [...].</i> | II.8) Zdający odróżnia informacje o faktach od opinii. | C |
| 1.2. | | II.7) Zdający wyciąga wnioski wynikające z informacji zawartych w wypowiedzi. | A |
| 1.3. | | II.5) Zdający znajduje w wypowiedzi określone informacje. | D |
| 1.4. | | | A |
| 1.5. | | | B |
| 1.6. | | II.3) Zdający określa intencje, nastawienia i postawy nadawcy/autora wypowiedzi. | A |

Zadanie 2.

| Zadanie | Wymagania egzaminacyjne 2023 i 2024 | | Poprawna odpowiedź |
|---------|---|---|--------------------|
| | Wymaganie ogólne | Wymaganie szczegółowe | |
| 2.1. | II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Zdający rozumie różnorodne złożone wypowiedzi ustne wypowiedziane w naturalnym tempie [...].</i> | II.5) Zdający znajduje w wypowiedzi określone informacje. | E |
| 2.2. | | | C |
| 2.3. | | | D |
| 2.4. | | | B |
| 2.5. | | | F |

¹ Rozporządzenie Ministra Edukacji i Nauki z dnia 10 czerwca 2022 r. w sprawie wymagań egzaminacyjnych dla egzaminu maturalnego przeprowadzanego w roku szkolnym 2022/2023 i 2023/2024 (Dz.U. z 2022 r. poz. 1246).

Zadanie 3.

| Zadanie | Wymagania egzaminacyjne 2023 i 2024 | | |
|---------|---|--|---|
| | Wymagania ogólne | | Wymagania szczegółowe |
| 3.1. | II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Zdający rozumie różnorodne złożone wypowiedzi ustne wypowiedziane w naturalnym tempie [...].</i> | | |
| 3.2. | V. Przetwarzanie wypowiedzi. <i>Zdający zmienia formę przekazu ustnego [...].</i> | | VIII.2) Zdający przekazuje w języku obcym nowożytnym [...] informacje sformułowane w tym języku obcym. II.5) Zdający znajduje w wypowiedzi określone informacje. |
| 3.3. | I. Znajomość środków językowych. <i>Zdający posługuje się bogatym zasobem środków językowych (leksykalnych – w tym związków frazeologicznych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i> | | |
| 3.4. | | | |

Uszczegółowienia do zadania 3.**Zasady oceniania**

1 pkt – poprawna odpowiedź.

0 pkt – odpowiedź niepoprawna albo brak odpowiedzi.

Zadanie 3.1.

- W odpowiedzi zdającego musi pojawić się informacja o propozycji zwiedzenia zamków (nad Loarą).

Akceptowane są **wszystkie odpowiedzi nieujęte w zasadach oceniania**, które są **merytorycznie poprawne i spełniają wszystkie warunki zadania**.

| Odpowiedź oczekiwana (1 pkt) | |
|---|--|
| des châteaux (de la Loire) | |
| Przykładowe akceptowane odpowiedzi (1 pkt) | |
| d'une demeure historique / des demeures historiques | akceptowana jest odpowiedź bez nazwy własnej |
| dans la vallée de la Loire / aux Pays de la Loire | |
| des énigmes policières | akceptowany jest cel wycieczki rowerowej |

| Przykładowe niepoprawne odpowiedzi (0 pkt) | |
|---|--|
| de la France / de la Loire | odpowiedź nie jest wystarczająco precyzyjna |
| de la Bretagne / d'une réserve africaine / de la Malaisie / de l'Afrique / des centres touristiques | odpowiedź niezgodna z tekstem |
| des monuments / des résidences / des lieux historiques | odpowiedź nie jest wystarczająco precyzyjna |
| touristique / thématique / historique | |
| des châteaux de la Noire | odpowiedź uzupełniona elementem niezgodnym z tekstem |

Zadanie 3.2.

- W odpowiedzi zdający powinien odnieść się do pracy wolontariusza w rezerwacie przyrody/zwierząt w Afryce / do pracy z opiekunami zwierząt.

Akceptowane są **wszystkie odpowiedzi nieujęte w zasadach oceniania**, które są **merytorycznie poprawne i spełniają wszystkie warunki zadania**.

| Odpowiedź oczekiwana (1 pkt) | |
|--|--|
| dans une réserve / avec des soigneurs animaliers / avec des animaux / comme soigneur animalier | |
| Przykładowe akceptowane odpowiedzi (1 pkt) | |
| dans le domaine de l'écovolontariat | |

| Przykładowe niepoprawne odpowiedzi (0 pkt) | |
|---|---|
| pendant les vacances / dans le volontariat/bénévolat / là-bas | odpowiedź powtarza informację zawartą w zadaniu |
| pour les autres | odpowiedź nie jest wystarczająco precyzyjna |
| dans un endroit calme / dans des conditions extrêmes | odpowiedź niezgodna z tekstem |

Zadanie 3.3.

- W odpowiedzi zdający powinien odnieść się do udzielania lekcji języka angielskiego (dzieciom).

Akceptowane są **wszystkie odpowiedzi nieujęte w zasadach oceniania**, które są **merytorycznie poprawne i spełniają wszystkie warunki zadania**.

| | |
|--|--|
| Odpowiedź oczekiwana (1 pkt) | |
| donner des cours d'anglais / enseigner l'anglais (aux enfants) / apprendre l'anglais aux enfants | |
| Przykładowe akceptowane odpowiedzi (1 pkt) | |
| travailler comme prof d'anglais / être professeur / enseigner | |

| | |
|--|---|
| Przykładowe niepoprawne odpowiedzi (0 pkt) | |
| travailler dans une réserve / apprendre l'anglais / étudier l'anglais / se retrouver avec soi et méditer / se déconnecter / organiser un stage | odpowiedź niezgodna z tekstem |
| aider les animaux | odpowiedź niezgodna z tekstem |
| avoir une mission / travailler | odpowiedź nie jest wystarczająco precyzyjna |

Zadanie 3.4.

- W odpowiedzi zdający powinien wymienić Bretanię jako miejsce (region) organizowania kursów przetrwania.

Akceptowane są **wszystkie odpowiedzi nieujęte w zasadach oceniania**, które są **merytorycznie poprawne i spełniają wszystkie warunki zadania**.

| | |
|---|---------------------------------|
| Odpowiedź oczekiwana (1 pkt) | |
| Bretagne | |
| Przykładowe akceptowane odpowiedzi (1 pkt) | |
| bretagne | dopuszczalny błąd ortograficzny |
| belle nature bretonne | dopuszczalny błąd językowy |

| Przykładowe niepoprawne odpowiedzi (0 pkt) | |
|---|--|
| déconnecter / conditions extrêmes / bien-être | odpowiedź nie wiąże się logicznie z wyrazami otaczającymi lukę |
| la nature | odpowiedź nie jest wystarczająco precyzyjna |
| Grande Bretagne / Malaisie / Afrique | odpowiedź niezgodna z tekstem |

Rozumienie tekstów pisanych

Zadanie 4.

| Zadanie | Wymagania egzaminacyjne 2023 i 2024 | | Poprawna odpowiedź |
|---------|---|---|--------------------|
| | Wymaganie ogólne | Wymagania szczegółowe | |
| 4.1. | II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Zdający rozumie [...] różnorodne złożone wypowiedzi pisemne [...].</i> | III.4) Zdający znajduje w tekście określone informacje. | A |
| 4.2. | | | B |
| 4.3. | | III.7) Zdający wyciąga wnioski wynikające z informacji zawartych w tekście. | C |
| 4.4. | | III.4) Zdający znajduje w tekście określone informacje. | B |
| 4.5. | | | D |

Zadanie 5.

| Zadanie | Wymagania egzaminacyjne 2023 i 2024 | | Poprawna odpowiedź |
|---------|---|---|--------------------|
| | Wymaganie ogólne | Wymaganie szczegółowe | |
| 5.1. | II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Zdający rozumie [...] różnorodne złożone wypowiedzi pisemne [...].</i> | III.5) Zdający rozpoznaje związki między poszczególnymi częściami tekstu. | A |
| 5.2. | | | F |
| 5.3. | | | B |
| 5.4. | | | E |
| 5.5. | | | D |

Zadanie 6.

| Zadanie | Wymagania egzaminacyjne 2023 i 2024 | | Poprawna odpowiedź |
|---------|---|--|--------------------|
| | Wymaganie ogólne | Wymagania szczegółowe | |
| 6.1. | II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Zdający rozumie [...] różnorodne złożone wypowiedzi pisemne [...].</i> | III.4) Zdający znajduje w tekście określone informacje. | C |
| 6.2. | | | B |
| 6.3. | | III.5) Zdający rozpoznaje związki między poszczególnymi częściami tekstu. | B |
| 6.4. | | III.2) Zdający określa intencje, nastawienie i postawy nadawcy/ autora tekstu. | A |

| Zadanie | Wymagania egzaminacyjne 2023 i 2024 | | |
|---------|---|--|---|
| | Wymagania ogólne | Wymagania szczegółowe | |
| 6.5. | II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Zdający rozumie [...] różnorodne złożone wypowiedzi pisemne [...].</i> | VIII.2) Zdający przekazuje w języku obcym nowożytnym [...] informacje sformułowane w tym języku obcym. | III.6) Zdający układa informacje w określonym porządku. |
| 6.6. | V. Przetwarzanie wypowiedzi. <i>Zdający zmienia formę przekazu [...] pisemnego [...].</i> | | III.4) Zdający znajduje w tekście określone informacje. |
| 6.7. | I. Znajomość środków językowych. <i>Zdający posługuje się bogatym zasobem środków językowych (leksykalnych – w tym związków frazeologicznych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i> | | |
| 6.8. | | | |

Uszczegółowienia do zadania 6.**Zasady oceniania**

1 pkt – poprawna odpowiedź.

0 pkt – odpowiedź niepoprawna albo brak odpowiedzi.

Zadanie 6.5.

- W odpowiedzi zdający musi napisać, że pisarz stał się znany/popularny po opublikowaniu swojej pierwszej powieści.

Akceptowane są **wszystkie odpowiedzi nieujęte w zasadach oceniania**, które są **merytorycznie poprawne i spełniają wszystkie warunki zadania**.

| Odpowiedź oczekiwana (1 pkt) | |
|--|---------------------------|
| que son premier roman a été publié / la publication de son premier roman / la parution de son premier roman / avoir écrit/publié son premier roman / avoir écrit « Cinq semaines en ballon » | |
| Przykładowe akceptowane odpowiedzi (1 pkt) | |
| 1863 | |
| dans les années 60 du XIX ^e siècle | akceptowany błąd językowy |
| son premier roman / « Cinq semaines en ballon » | |

| Przykładowe niepoprawne odpowiedzi (0 pkt) | |
|--|---|
| sa mort / la publication de <i>Paris au XX^e siècle</i> / 3 ans / <i>Le Tour du monde en quatre-vingts jours</i> | odpowiedź niezgodna z tekstem |
| la publication de son roman / au XIX ^e siècle / dans les années 60 | odpowiedź nie jest wystarczająco precyzyjna |

Zadanie 6.6.

- W odpowiedzi zdający powinien wyjaśnić, że autor zaczerpnął inspirację do napisania książki *Le Tour du monde en quatre-vingts jours* z reklamy w gazecie.

Akceptowane są **wszystkie odpowiedzi nieujęte w zasadach oceniania**, które są **merytorycznie poprawne i spełniają wszystkie warunki zadania**.

| Odpowiedź oczekiwana (1 pkt) | |
|---|--|
| une réclame touristique | |
| Przykładowe akceptowane odpowiedzi (1 pkt) | |
| une publicité / une réclame / un journal / informations d'une réclame/publicité dans un journal | |

| Przykładowe niepoprawne odpowiedzi (0 pkt) | |
|---|-------------------------------|
| un livre / son voyage / ses voyages / la légende familiale / adaptations scéniques / cinéma | odpowiedź niezgodna z tekstem |
| la source principale de ses revenus / une longue séance d'écriture | odpowiedź nielogiczna |

Zadanie 6.7.

- W odpowiedzi zdający powinien wyjaśnić, że Jules Verne pragnął popłynąć statkiem do Indii.

Akceptowane są **wszystkie odpowiedzi nieujęte w zasadach oceniania**, które są **merytorycznie poprawne i spełniają wszystkie warunki zadania**.

| Odpowiedź oczekiwana (1 pkt) | |
|---|--|
| en Inde / pour les Indes | |
| Przykładowe akceptowane odpowiedzi (1 pkt) | |
| vers les Indes / aux Indes | |

| Przykładowe niepoprawne odpowiedzi (0 pkt) | |
|---|---|
| pour faire le tour du monde / aux quatre coins du monde | odpowiedź niezgodna z tekstem |
| vers l'est ou vers l'ouest / en Asie | odpowiedź nie jest wystarczająco precyzyjna |

Zadanie 6.8.

- W odpowiedzi zdający musi sprecyzować, że głównym źródłem dochodu pisarza były adaptacje teatralne jego powieści.

Akceptowane są **wszystkie odpowiedzi nieujęte w zasadach oceniania**, które są **merytorycznie poprawne i spełniają wszystkie warunki zadania**.

| Odpowiedź oczekiwana (1 pkt) | |
|---|--|
| adaptations scéniques de ses romans / leurs adaptations scéniques | |
| Przykładowe akceptowane odpowiedzi (1 pkt) | |
| pièces de théâtre / adaptations au théâtre / adaptations de théâtre / adaptations scéniques | |

| Przykładowe niepoprawne odpowiedzi (0 pkt) | |
|--|---|
| médias / adaptations cinématographiques / ses nouvelles/récits | odpowiedź niezgodna z tekstem |
| sa passion pour les voyages | odpowiedź niezgodna z tekstem |
| adoptions scéniques | błąd językowy zakłócający komunikację |
| théâtre / ses romans | odpowiedź nie jest wystarczająco precyzyjna |

Uwagi dotyczące oceniania prac zdających ze specyficznymi trudnościami w uczeniu się: z dysleksją, z dysgrafią, z dysortografią*

W zadaniu otwartym sprawdzającym rozumienie tekstów pisanych uwzględnia się stwierdzoną i udokumentowaną dysleksję, dysgrafię i dysortografię. Przy ocenie tego zadania nie są brane pod uwagę błędy ortograficzne. Błąd ortograficzny zmieniający znaczenie wyrazu to błąd językowy. Jest on brany pod uwagę w ocenie poprawności językowej.

* Zasady te obowiązują również w ocenie prac zdających z afazją, z zaburzeniami komunikacji językowej, a także w ocenie prac zdających, którzy korzystali z pomocy nauczyciela wspomagającego.

| Zadanie | Przykładowe akceptowane odpowiedzi |
|---------|------------------------------------|
| 6.6. | d'une reclame touristique |
| 6.8. | aux adaptations scéniques |

Znajomość środków językowych

Zadanie 7.

| Zadanie | Wymagania egzaminacyjne 2023 i 2024 | | Poprawna odpowiedź |
|---------|---|---|--------------------|
| | Wymaganie ogólne | Wymaganie szczegółowe | |
| 7.1. | I. Znajomość środków językowych. <i>Zdający posługuje się bogatym zasobem środków językowych (leksykalnych – w tym związków frazeologicznych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i> | I. Zdający posługuje się bogatym zasobem środków językowych (leksykalnych – w tym związków frazeologicznych, gramatycznych, ortograficznych) [...]. | C |
| 7.2. | | | B |
| 7.3. | | | D |
| 7.4. | | | A |
| 7.5. | | | A |
| 7.6. | | | B |

Zadanie 8.

| Zadanie | Wymagania egzaminacyjne 2023 i 2024 | | Poprawna odpowiedź |
|---------|---|---|---|
| | Wymaganie ogólne | Wymaganie szczegółowe | |
| 8.1. | I. Znajomość środków językowych. <i>Zdający posługuje się bogatym zasobem środków językowych (leksykalnych – w tym związków frazeologicznych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i> | I. Zdający posługuje się bogatym zasobem środków językowych (leksykalnych – w tym związków frazeologicznych, gramatycznych, ortograficznych) [...]. | qui |
| 8.2. | | | continent / territoire / sol |
| 8.3. | | | traversent / parcourent / traversaient / parcouraient |
| 8.4. | | | aux |

Zadanie 9.

| Zadanie | Wymagania egzaminacyjne 2023 i 2024 | | Poprawna odpowiedź |
|---------|---|---|--|
| | Wymaganie ogólne | Wymaganie szczegółowe | |
| 9.1. | I. Znajomość środków językowych. <i>Zdający posługuje się bogatym zasobem środków językowych (leksykalnych – w tym związków frazeologicznych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i> | I. Zdający posługuje się bogatym zasobem środków językowych (leksykalnych – w tym związków frazeologicznych, gramatycznych, ortograficznych) [...]. | sera ouvert par le/la maire / sera ouvert par la mairie / sera ouvert à la mairie / sera ouvert grâce au maire / ouvrira à la mairie / va ouvrir à la mairie / ouvrira près de la mairie |
| 9.2. | | | était né au vingtième |
| 9.3. | | | lisant des/les journaux |
| 9.4. | | | fasse de l'escalade |

Uwagi do zadań 8. i 9.

- Odpowiedź uznaje się za poprawną tylko wtedy, gdy wpisywane wyrazy lub fragmenty zdań są w pełni poprawne gramatycznie i ortograficznie, a ponadto w zadaniu 9. wpisywany fragment nie przekracza pięciu wyrazów.
- Akceptuje się wyraz zapisany wielką literą zamiast małą i odwrotnie. Powyższe ustalenie akceptuje się pod warunkiem, że zdający nie naruszył innych zasad pisowni, np. pisowni nazw własnych.
- Akceptowane są **wszystkie odpowiedzi nieujęte w zasadach oceniania**, które są **merytorycznie poprawne i spełniają wszystkie warunki zadania**.

Wypowiedź pisemna

Zadanie 10.

Wypowiedz się na jeden z poniższych tematów. Wypowiedź powinna zawierać od 200 do 250 wyrazów i spełniać wszystkie wymogi typowe dla formy wskazanej w poleceniu. Zaznacz temat wybrany przez Ciebie. Zakreśl jego numer.

1. Paryż, jako pierwsze miasto w Europie, wprowadził zakaz wypożyczania hulajnóg elektrycznych (*une trottinette électrique*). Napisz **rozprawkę**, w której przedstawisz dobre i złe strony tej decyzji.
2. Stowarzyszenie Francja – Polska poszukuje osoby, która w wakacje chciałaby zajmować się odpłatnie francuską rodziną podczas jej pobytu w Polsce. Napisz **list** do dyrektora tego stowarzyszenia, w którym uzasadnisz, dlaczego jesteś odpowiednią osobą do tego zadania, i przedstawisz swoje pomysły na zorganizowanie pobytu tej rodziny w Polsce.

Ogólne wymagania egzaminacyjne

- I. Znajomość środków językowych.
Zdający posługuje się bogatym zasobem środków językowych (leksykalnych – w tym związków frazeologicznych, gramatycznych, ortograficznych) [...].
- III. Tworzenie wypowiedzi.
Zdający samodzielnie tworzy [...] w miarę złożone, bogate pod względem treści, spójne i logiczne wypowiedzi pisemne [...].
- IV. Reagowanie na wypowiedzi.
Zdający [...] reaguje w formie w miarę złożonego tekstu pisanego w różnorodnych sytuacjach [...].

Szczegółowe wymagania egzaminacyjne (rozprawka)

- I. Zdający posługuje się bogatym zasobem środków językowych (leksykalnych – w tym związków frazeologicznych, gramatycznych, ortograficznych) [...].
- V.6) Zdający wyraża i uzasadnia swoje opinie i poglądy [...].
- V.8) Zdający stawia tezę, przedstawia w logicznym porządku argumenty za i przeciw danej tezie lub rozwiązaniu, kończy wypowiedź konkluzją.
- V.12) Zdający stosuje zasady konstruowania tekstów o różnym charakterze.
- V.13) Zdający stosuje formalny lub nieformalny styl wypowiedzi adekwatnie do sytuacji.

Szczegółowe wymagania egzaminacyjne (list)

- I. Zdający posługuje się bogatym zasobem środków językowych (leksykalnych – w tym związków frazeologicznych, gramatycznych, ortograficznych) [...].
- V.2) Zdający opowiada o czynnościach [...] i wydarzeniach z przeszłości [...].
- V.6) Zdający wyraża i uzasadnia swoje opinie i poglądy [...].
- V.12) Zdający stosuje zasady konstruowania tekstów o różnym charakterze.
- V.13) Zdający stosuje formalny lub nieformalny styl wypowiedzi adekwatnie do sytuacji.
- VII.3) Zdający [...] przekazuje informacje i wyjaśnienia.

Każda wypowiedź jest oceniana przez egzaminatora w następujących kryteriach:

- zgodność z poleceniem
- spójność i logika wypowiedzi
- zakres środków językowych
- poprawność środków językowych.

Zgodność z poleceniem

W ocenie zgodności z poleceniem bierze się pod uwagę elementy treści oraz elementy formy, które zostały zrealizowane w wypowiedzi, oraz jakość realizacji tych elementów.

Elementy treści. Realizację każdego z pięciu elementów treści ocenia się na skali 2–1–0 zgodnie z TABELĄ A.

TABELA A. Zgodność z poleceniem: elementy treści

| Elementy treści | | 2 | 1 | 0 |
|--|---|--|---|---|
| 1. Wstęp: właściwe i adekwatne do tematu rozpoczęcie wypowiedzi | R* | teza jest jasna, zgodna z tematem ORAZ argumentacją przedstawioną w rozwinięciu | teza nie jest w pełni poprawna, np. – teza nie jest w pełni zgodna z tematem ALBO argumentacją przedstawioną w rozwinięciu – teza znacznie odbiega od tematu, ALE jest zgodna z argumentacją przedstawioną w rozwinięciu | brak tezy teza zawiera poważne usterki, np. – teza jest niezgodna z tematem – teza znacznie odbiega od tematu ORAZ nie jest zgodna z argumentacją przedstawioną w rozwinięciu – teza niejasna, trudna do wskazania wstęp niekomunikatywny |
| | W pełni poprawna teza musi zapowiadać oczekiwaną strukturę rozprawki. Jeśli teza nie zapowiada oczekiwanej struktury rozprawki, może być zakwalifikowana maksymalnie na poziom 1. | | | |
| | A* | wprowadzenie zgodne z tematem ORAZ ciekawe, oryginalne, zachęcające do czytania, np. w formie pytania lub cytatu | wprowadzenie nie jest w pełni poprawne, np. – wprowadzenie zgodne z tematem, ale schematyczne – bardziej typowe dla innego typu tekstu (np. rozprawki) – ciekawe, oryginalne, ALE odbiegające od tematu | brak wprowadzenia wprowadzenie niezgodne z tematem wprowadzenie niejasne wprowadzenie niekomunikatywne |
| | L* | wstęp zgodny z tematem i treścią wypowiedzi ORAZ wskazujący cel/powód pisania listu | wstęp nie jest w pełni poprawny, np. – nie określa celu – określa cel/powód pisania listu, ALE odbiega od tematu – cel nie jest określony jasno – wstęp nie jest zgodny z treścią listu (np. zapowiada poparcie, a opisuje argumenty przeciwne) | brak wstępu wstęp niezgodny z tematem wstęp niejasny wstęp niekomunikatywny |
| 2. Pierwszy element tematu | R A L | wieloaspektowa ORAZ/LUB pogłębiona realizacja elementu (np. wsparta przykładami, szczegółowo omówiona) | powierzchnowa realizacja elementu, wypowiedzi brak głębi, np. – zdający podaje tylko „listę” argumentów/cech/określeń, żadnego nie rozwijając/uzasadniając; – zdający odnosi się do 1-2 aspektów i omawia je niezbyt szczegółowo | brak wypowiedzi wypowiedź bardzo pobieżnie dotycząca tematu, np. zdający podaje tylko jeden argument/cechę/określenie, nie rozwijając go/jej wypowiedź nie jest komunikatywna wypowiedź nie jest związana z tematem / nie realizuje elementu |
| 3. Drugi element tematu | | | | |

| | | | | |
|--|----------------------|--|--|--|
| <p>4. Podsumowanie: właściwe i adekwatne zakończenie wypowiedzi</p> | <p>R A L</p> | <p>zakończenie zgodne z tematem ORAZ treścią wypowiedzi; jeżeli zdający powtarza wstęp – czyni to innymi słowami</p> | <p>zakończenie nie jest w pełni zgodne z tematem ALBO treścią wypowiedzi</p> <p>zakończenie znacznie odbiega od tematu, ALE jest zgodne z treścią wypowiedzi</p> <p>zdający stosuje zakończenie schematyczne (szampowe), np. ogranicza się do przeformułowania tezy</p> <p>zdający powtarza wstęp w zasadzie tymi samymi słowami</p> | <p>brak zakończenia</p> <p>zakończenie nie jest komunikatywne</p> <p>zakończenie nie jest zgodne z tematem</p> <p>zakończenie znacznie odbiega od tematu ORAZ nie jest zgodne z treścią wypowiedzi</p> |
| <p>5. Fragmenty odbiegające od tematu i/lub nie na temat</p> | <p>R A L</p> | <p>wypowiedź nie zawiera fragmentów odbiegających od tematu i/lub nie na temat</p> | <p>wypowiedź zawiera dłuższy fragment / nieliczne krótkie fragmenty odbiegające od tematu i/lub nie na temat</p> | <p>wypowiedź nie spełnia warunków określonych dla poziomu 1.</p> |

* R – rozprawka; A – artykuł; L – list formalny

Elementy formy. Realizację każdego z czterech elementów formy ocenia się na skali 1–0 zgodnie z TABELĄ B.

TABELA B. Zgodność z poleceniem: elementy formy

| Elementy formy | Forma | 1 | 0 |
|---|-------------|--|--|
| <p>1. Elementy charakterystyczne dla formy</p> | R | teza jest umiejscowiona we wstępie | <p>wypowiedź nie spełnia warunków określonych dla poziomu 1.</p> |
| | A | wypowiedź jest zatytułowana | |
| | L | wypowiedź zawiera odpowiedni zwrot rozpoczynający i odpowiedni zwrot kończący | |
| <p>2. Kompozycja</p> | R A L | wypowiedź cechuje widoczny zamysł kompozycyjny, wyrażający się w funkcjonalnie uzasadnionych proporcjach wstępu, rozwinięcia i zakończenia | <p>wypowiedź nie spełnia warunków określonych dla poziomu 1.</p> |
| <p>3. Segmentacja</p> | R A L | tekst jest uporządkowany; układ graficzny pracy (podział na akapity) jest merytorycznie uzasadniony | <p>wypowiedź nie spełnia warunków określonych dla poziomu 1.</p> |
| <p>4. Długość pracy</p> | R A L | długość pracy mieści się w granicach 180–280 wyrazów | <p>wypowiedź nie spełnia warunków określonych dla poziomu 1.</p> |

Uwaga: jedna usterka jest wystarczająca, żeby zakwalifikować pracę na 0 w danym podkryterium.

Jeżeli zdający tworzy wypowiedź w innej formie niż wskazana w temacie (np. pisze list zamiast rozprawki), praca jest kwalifikowana we wszystkich elementach formy na poziom 0.

Ostateczną liczbę punktów za zgodność z poleceniem ustala się na podstawie oceny elementów treści i elementów formy, zgodnie z TABELĄ C.

TABELA C

| Elementy treści | Elementy formy | | |
|-----------------|----------------|-------|-------|
| | 4–3 | 2–1 | 0 |
| 10 | 5 pkt | 4 pkt | 3 pkt |
| 8–9 | 4 pkt | 3 pkt | 2 pkt |
| 6–7 | 3 pkt | 2 pkt | 1 pkt |
| 4–5 | 2 pkt | 1 pkt | 0 pkt |
| 2–3 | 1 pkt | 0 pkt | 0 pkt |
| 0-1 | 0 pkt | 0 pkt | 0 pkt |

Przykładowo: za wypowiedź, w której elementy treści oceniono na 5, a elementy formy oceniono na 2, za zgodność z poleceniem przyznaje się 1 punkt.

Uszczegółowienia dotyczące oceniania elementów treści i elementów formy

ROZPRAWKA

Temat

Paryż, jako pierwsze miasto w Europie, wprowadził zakaz wypożyczania hulajnóg elektrycznych (*une trottinette électrique*). Napisz **rozprawkę**, w której przedstawisz dobre i złe strony tej decyzji.

Rozprawka to wypowiedź, w której zdający rozważa zagadnienie podane w poleceniu, przedstawiając argumenty, wspierając je dodatkowymi wyjaśnieniami oraz/lub przykładami. Autor rozprawki „za i przeciw” powinien przedstawić argumenty za i przeciw, odpowiednio sygnalizując przyjęty schemat w tezie wspartej adekwatnymi argumentami i właściwym zakończeniem.

Dobrze napisana rozprawka:

- zawiera we wstępie zgodną z tematem, jasno sformułowaną tezę, która zapowiada oczekiwaną strukturę rozprawki
- w rozwinięciu omawia zagadnienie w sposób przejrzysty, logiczny; wszystkie argumenty przedstawione w rozwinięciu konsekwentnie wspierają postawioną tezę
- zawiera podsumowanie zgodne z tezą oraz argumentacją przedstawioną w rozwinięciu
- charakteryzuje się stylem formalnym.

Teza

1. Aby teza rozprawki była uznana za zgodną z tematem, wymagane jest odniesienie się do wprowadzenia **zakazu wypożyczenia** hulajnóg elektrycznych w Paryżu oraz stwierdzenie, że w pracy będą rozpatrywane zalety i wady takiej decyzji (wymaga tego ten typ rozprawki), np. *Paris a interdit la location des trottinettes électriques. Cette décision a aussi bien des côtés positifs que des côtés négatifs.*
2. Teza musi zapowiadać oczekiwaną strukturę rozprawki, wskazywać, że prezentowane będą wady i zalety. Na przykład: są plusy i minusy takiej decyzji...; ma wiele zalet, ale spowoduje też wiele problemów.
3. Jeśli teza jest pytaniem, które nie zapowiada struktury rozprawki, np. Czy to jest dobry pomysł?, uznaje się ją za odbiegającą od tematu. Wyjątkiem jest sytuacja, kiedy pytanie jednoznacznie zapowiada, że będą omawiane zalety i wady, np. *Quels sont les bons et les mauvais côtés de l'interdiction de la location des trottinettes électriques à Paris ?*
4. Jeśli zdający odnosi się ogólnie do zakazu korzystania z hulajnóg, bez doprecyzowania, że chodzi o wynajem hulajnóg, to taka teza jest kwalifikowana jako odbiegająca od tematu.
5. Fakt, że teza nie zapowiada oczekiwanej struktury rozprawki jest poważną usterką w zakresie zgodności z tematem. Jeśli teza nie zapowiada oczekiwanej struktury rozprawki ORAZ jest niezgodna z treścią rozwinięcia, jest kwalifikowana na poziom 0. (np. rozprawka „za i przeciw” z jednostronną tezą oraz dwustronną argumentacją).
6. Użycie zwrotów typu: *Moim zdaniem, Według mnie* nie wpływa na obniżenie jakości tezy w rozprawce „za i przeciw”, jeśli zdający wskazuje w tezie na zalety i wady danego zjawiska.
7. Opisanie problemu, który jest tematem rozprawki, np. stwierdzenie, że Paryż wprowadził zakaz wypożyczenia hulajnóg elektrycznych, nie jest tezą.
8. Rozpatrując zgodność tezy z treścią pracy, bierze się pod uwagę jej zgodność z rozwinięciem wypowiedzi.

| | |
|---|--|
| Les touristes et les Parisiens ne peuvent plus louer de trottinette électrique. C'est interdit. C'est la décision de la municipalité. Elle a de bons et de mauvais côtés. | teza zgodna z tematem, zapowiada oczekiwaną strukturę rozprawki |
| La location des trottinettes électriques est interdite ? Cela semble impossible mais c'est vrai et c'est interdit à Paris ! Cette décision a beaucoup d'inconvénients. | teza jednostronna |
| Est-ce que l'interdiction de la location des trottinettes électriques est bonne pour les touristes et les Parisiens ? | teza odbiegająca od tematu (teza jest pytaniem, które nie zapowiada struktury rozprawki) |
| Les touristes à Paris ont beaucoup de possibilités pour se déplacer : métro, bus, vélo, trottinette. Quel est le meilleur moyen de transport ? À eux de choisir ! | brak tezy, wstęp niezgodny z tematem |
| De plus en plus de gens utilisent des trottinettes pour se déplacer. Paris est la première ville à interdire les trottinettes électriques. Est-ce une bonne ou mauvaise décision pour Paris ? | teza odbiegająca od tematu |
| À Paris, il y a de moins en moins de gens qui utilisent les trottinettes électriques. Je vais présenter les aspects positifs et négatifs de ce phénomène. | teza niezgodna z tematem |
| Les Parisiens sont contents de l'interdiction de la location des trottinettes électriques. | brak tezy |

Elementy tematu

Elementami są: (1) zalety i (2) wady.

(1)

Zdający powinien przedstawić zalety wprowadzenia zakazu wynajmu hulajnóg elektrycznych, np.

- bezpieczniejsze ulice dla pieszych (użytkownicy hulajnóg stwarzają niebezpieczeństwo dla pozostałych uczestników ruchu, wprowadzają chaos)
- hulajnogi zaśmiecają przestrzeń publiczną, są porzucane na chodnikach
- pozytywny wpływ na aktywność fizyczną ludzi.

(2)

Zdający powinien odnieść się do wad wprowadzenia zakazu wynajmu hulajnóg elektrycznych, np.

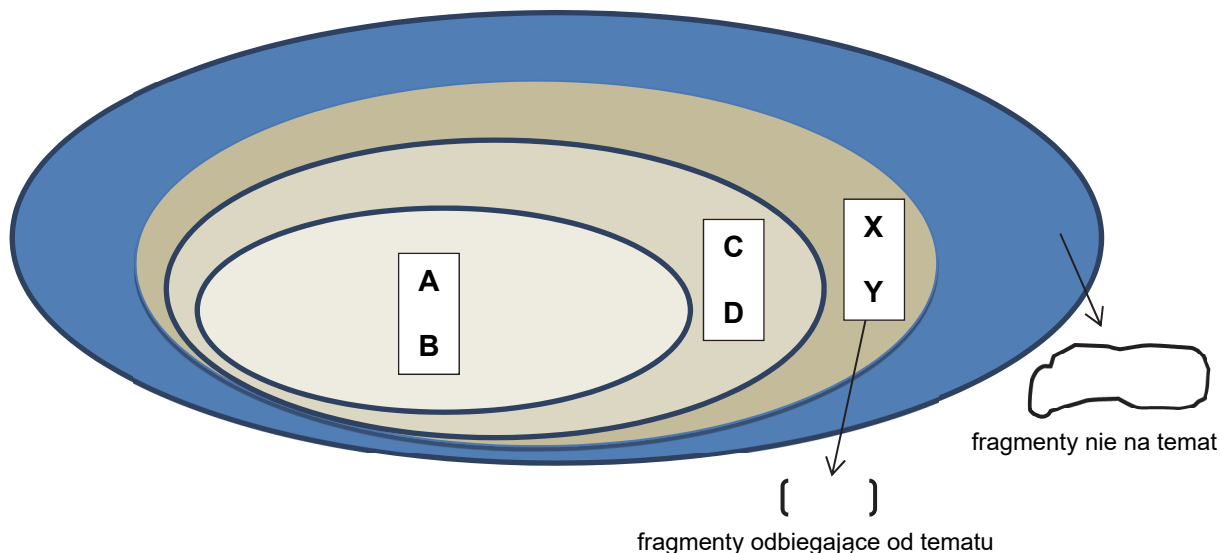
- hulajnoga to środek transportu ekologiczny i tani, niezależny od rozkładów jazdy
- szybka alternatywa do przemieszczania się w mieście
- likwidacja stanowisk pracy (w firmach zajmujących się serwisem hulajnóg)
- utrata dochodów z mandatów za nadmierną prędkość / przewożenie innych osób itd.

Zgodność z tematem

Paryż, jako pierwsze miasto w Europie, wprowadził zakaz wypożyczania hulajnóg elektrycznych (*une trottinette électrique*). } „główka”

Napisz **rozwprawkę**, w której przedstawisz dobre i złe strony tej decyzji.

elementy tematu



1. Fragmenty wypracowania **zgodne z tematem**:

- ściśle związane z „główką” i elementami tematu (A, B)
- ściśle związane z „główką”, ale niezwiązane z elementami tematu (C, D), np.
 - popularność hulajnóg wśród młodzieży
 - działalność firm wynajmujących miejskie hulajnogi.

Fragmenty C, D nie są uznawane za realizację pierwszego i drugiego elementu tematu.

2. Fragmenty wypracowania **odbiegające od tematu**:

- luźno związane z „główką” oraz przedstawiające argumenty niezwiązane z elementami tematu (X, Y), np.
 - rodzaje hulajnóg elektrycznych (modele, ranking najlepszych hulajnóg, maksymalna prędkość, przeznaczenie, udźwig, dodatkowe funkcje)
 - zasady poruszania się na hulajnogach.

Takie fragmenty są zaznaczone w pracy zdającego nawiasami kwadratowymi. Jeśli występują w pracy, jest ona kwalifikowana na poziom 1 lub 0 zgodnie z punktem 5. w Tabeli A.

3. Fragmenty wypracowania **nie na temat**:

- w żaden sposób nienawiązujące do „główki” tematu, np.
 - ekologiczne środki transportu w mieście (bez odniesienia do hulajnogi)
 - problemy komunikacyjne w miastach
 - wady i zalety komunikacji zbiorowej.

Takie fragmenty są otoczone „chmurką”. Jeśli występują w pracy, jest ona kwalifikowana na poziom 1 lub 0 zgodnie z punktem 5. w Tabeli A. Fragmenty te nie są uwzględniane

w liczbie wyrazów ani brane pod uwagę w ocenie zakresu i poprawności środków językowych.

4. Jeżeli w wypracowaniu występuje fragment (1–2 zdania), który mógłby zostać uznany za odbiegający od tematu lub nie na temat, ale w pracy pełni funkcję logicznego łącznika, uznaje się go za fragment zgodny z tematem (C, D).
5. Jeśli zdający konsekwentnie używa niewłaściwego wyrazu, który jest kluczowy dla pracy, ale argumenty pasują do tematu, taka realizacja danej części pracy jest kwalifikowana na poziom niższy (maksymalnie poziom 1).
6. Jeśli zdający realizuje jeden z elementów tematu we wstępie lub zakończeniu, to dany fragment pracy uznaje się za element rozwinięcia albo za część wstępu/zakończenia. Ten sam fragment pracy nie może być realizacją elementu tematu oraz częścią wstępu/zakończenia.
7. W uzasadnionych przypadkach dopuszczalne jest wydzielenie wstępu/zakończenia z dłuższego fragmentu i uznanie tego za dwie oddzielne części, ale wtedy segmentacja oceniana jest na 0.
8. Dłuższe niekomunikatywne fragmenty pracy traktuje się jako odbiegające od tematu.
9. Jeśli zdający nadaje tytuł rozprawce, nie bierze się go pod uwagę, oceniając pracę.

Podsumowanie: właściwe i adekwatne do tematu zakończenie wypowiedzi

Rozpatrując zgodność zakończenia z treścią pracy, bierze się pod uwagę jego zgodność z rozwinięciem wypowiedzi.

| Przykład schematycznego zakończenia rozprawki |
|---|
| On peut conclure qu' il y a le pour et le contre de cette décision. |
| Les arguments ci-dessus présentent bien les côtés positifs et négatifs de l'interdiction de la location des trottinettes à Paris. |

LIST FORMALNY

Temat

Stowarzyszenie Francja – Polska poszukuje osoby, która w wakacje chciałaby zajmować się odpłatnie francuską rodziną podczas jej pobytu w Polsce. Napisz **list** do dyrektora tego stowarzyszenia, w którym uzasadnisz, dlaczego jesteś odpowiednią osobą do tego zadania, i przedstawisz swoje pomysły na zorganizowanie pobytu tej rodziny w Polsce.

List formalny jest napisany w odpowiedzi na sytuację określoną w zadaniu egzaminacyjnym. Może to być np. list czytelnika do gazety/czasopisma lub list mieszkańca do władz miasta. List może zawierać elementy opisu, sprawozdania, recenzji itp.

Dobrze napisany list formalny:

- zawiera we wstępie określenie celu, w jakim został napisany
- omawia dane zagadnienie w sposób przejrzysty i logiczny
- zawiera elementy typowe dla formy: odpowiedni zwrot rozpoczynający i kończący, akapity itp.

Wstęp

1. Aby wstęp był uznany za zgodny z tematem, autor listu powinien nawiązać do zajęcia się rodziną francuską w Polsce.
2. Nie jest akceptowany wstęp, który nie nawiązuje w żaden sposób do zagadnienia przedstawionego w temacie.

Elementy tematu

Elementami są: (1) uzasadnienie, dlaczego zdający jest odpowiednią osobą do zajęcia się rodziną francuską w Polsce oraz (2) zaproponowanie programu pobytu tej rodziny w Polsce.

(1) uzasadnienie, dlaczego zdający jest odpowiednią osobą do zajęcia się rodziną francuską w Polsce

W wypowiedzi zdający może odnieść się do elementów takich jak, np.:

- dobra znajomość języka francuskiego
- posiadanie prawa jazdy
- znajomość historii i geografii Polski
- otwartość, komunikatywność, opanowanie, umiejętność rozwiązywania problemów, umiejętność szybkiego reagowania w trudnej sytuacji.

(2) zaproponowanie programu pobytu tej rodziny w Polsce

Aby uznać drugi element tematu za zrealizowany, wymagane jest zaproponowanie przez zdającego programu pobytu rodziny francuskiej w Polsce, np.:

- program uwzględniający najważniejsze miasta Polski, z ich najcenniejszymi zabytkami: Warszawa, Kraków, Poznań itp.
- program historyczny, np. Szlakiem Orlich Gniazd
- program pozwalający na odkrycie Krainy Tysiąca Jezior
- program autorski: ściana wschodnia, Szlak Tatarski, Roztocze itd.

– program sportowy / kulturalny / kulinarny.

Jeśli całość ostatniego akapitu jest realizacją drugiego elementu polecenia, ta część pracy jest traktowana jako rozwinięcie. Oznacza to, że zdający pominął zakończenie.

Zgodność z tematem

Stowarzyszenie Francja – Polska poszukuje osoby, która w wakacje chciałaby zajmować się odpłatnie francuską rodziną podczas jej pobytu w Polsce. } „główka”
Napisz **list** do dyrektora tego stowarzyszenia, w którym,

uzasadnisz, dlaczego jesteś odpowiednią osobą do tego zadania

element 1.

i przedstawiś swoje pomysły na zorganizowanie pobytu tej rodziny w Polsce.

element 2.

1. Fragmenty wypracowania **zgodne z tematem**:

- ściśle związane z „główką” i elementami tematu (A, B)
- ściśle związane z „główką”, ale niezwiązane z elementami tematu (C, D), np.
 - Polska jako popularny kierunek wyjazdów wśród cudzoziemców
 - popularne miasta i zabytki odwiedzane przez cudzoziemców / turystów
 - trudności językowe turystów w Polsce.

Fragmenty C, D nie są uznawane za realizację pierwszego i drugiego elementu tematu.

2. Fragmenty wypracowania **odbiegające od tematu**:

- luźno związane z „główką” oraz przedstawiające argumenty niezwiązane z elementami tematu (X, Y), np.:
 - imprezy kulturalne, festiwale odbywające się w Polsce w czasie wakacji (bez odniesienia do programu pobytu rodziny francuskiej)
 - formy promocji miast polskich / współpraca miast polskich i francuskich.

Takie fragmenty są zaznaczone w pracy zdającego nawiasami kwadratowymi. Jeśli występują w pracy, jest ona kwalifikowana na poziom 1 lub 0 zgodnie z punktem 5. w Tabeli A.

3. Fragmenty wypracowania **nie na temat**:

- w żaden sposób nienawiązujące do „główki” tematu, np.:
 - zalety i wady wakacji za granicą
 - relacja z wyjazdu zagranicznego/ kursu językowego
 - relacja z wakacyjnego pobytu u rodziny francuskiej.

Takie fragmenty są otaczane „chmurką”. Jeśli występują w pracy, jest ona kwalifikowana na poziom 1 lub 0 zgodnie z punktem 5. w Tabeli A. Fragmenty te nie są uwzględniane w liczbie wyrazów ani brane pod uwagę w ocenie zakresu i poprawności środków językowych.

4. Jeżeli w wypracowaniu występuje fragment (1–2 zdania), który mógłby zostać uznany za odbiegający od tematu lub nie na temat, ale w pracy pełni funkcję logicznego łącznika, uznaje się go za fragment zgodny z tematem (C, D).
5. Jeśli zdający konsekwentnie używa niewłaściwego wyrazu, który jest kluczowy dla pracy, ale argumenty pasują do tematu, taka realizacja danej części pracy jest kwalifikowana na poziom niższy (maksymalnie poziom 1).
6. Jeśli zdający realizuje jeden z elementów tematu we wstępie lub zakończeniu, to dany fragment pracy uznaje się za element rozwinięcia albo za część wstępu/zakończenia. Ten sam fragment pracy nie może być realizacją elementu tematu oraz częścią wstępu/zakończenia.
7. W uzasadnionych przypadkach dopuszczalne jest też wydzielenie wstępu/zakończenia z dłuższego fragmentu i uznanie tego za dwie oddzielne części, ale wtedy segmentacja oceniana jest na 0.
8. Dłuższe niekomunikatywne fragmenty pracy traktuje się jako odbiegające od tematu.

Podsumowanie: właściwe i adekwatne do tematu zakończenie wypowiedzi

Rozpatrując zgodność zakończenia z treścią pracy, bierze się pod uwagę jego zgodność z rozwinięciem wypowiedzi.

Elementy charakterystyczne dla formy

Akceptuje się formalne zwroty rozpoczynające list (np. *Monsieur / Madame*) oraz zwroty kończące list formalny (np. *Veillez agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments respectueux ; Je vous prie d'agréer, Madame, mes salutations distinguées*).

Spójność i logika wypowiedzi

W ocenie spójności i logiki wypowiedzi bierze się pod uwagę, czy i w jakim stopniu wypowiedź jest klarowna, funkcjonuje jako całość dzięki jasnym powiązaniom (np. leksykalnym, gramatycznym) wewnątrz zdań oraz między zdaniami lub akapitami i nie zawiera fragmentów, które są sprzeczne z ogólnie przyjętymi zasadami rozumowania.

| | |
|-------|--|
| 2 pkt | Wypowiedź zawiera najwyżej 2 usterki w spójności ORAZ/LUB w logice na poziomie zdania i/lub akapitu i/lub całego tekstu. |
| 1 pkt | Wypowiedź zawiera od 3 do 5 usterek w spójności ORAZ/LUB w logice na poziomie zdania i/lub akapitu i/lub całego tekstu. |
| 0 pkt | Wypowiedź zawiera 6 lub więcej usterek w spójności ORAZ/LUB w logice na poziomie zdania i/lub akapitu i/lub całego tekstu. |

Jeśli w pracy występuje dłuższy fragment (np. dłuższe zdanie lub 2–3 krótkie zdania), który jest niejasny/niekomunikatywny, przyznaje się 1 punkt; jeśli takich fragmentów jest więcej, przyznaje się 0 punktów.

Dodatkowe uwagi dotyczące oceniania spójności i logiki wypowiedzi

1. Zaburzenie spójności i/lub logiki może wynikać na przykład z:
 - braku połączenia między częściami tekstu, np. odwoływanie się do czegoś, co nie jest wcześniej wspomniane
 - nieuzasadnionego użycia czasowników w różnych czasach gramatycznych („przeskakiwania” z jednego czasu gramatycznego na inny)
 - błędów językowych i/lub ortograficznych, które powodują zakłócenie komunikacji, np. sprawiają, że odbiorca gubi się, czytając tekst
 - przytoczenia argumentu, który jest sprzeczny z ogólnie przyjętymi zasadami rozumowania (jeśli nie ma w pracy żadnego uzasadnienia/kontekstu tłumaczącego taką właśnie realizację danego podpunktu).
2. Brak podziału na akapity nie prowadzi automatycznie do obniżenia punktacji za spójność i logikę wypowiedzi.
3. Jeżeli w pracy nie są zaznaczone żadne błędy w spójności/logice, należy przyznać 2 punkty w tym kryterium.
4. Jako usterki w spójności/logice egzaminator oznacza te fragmenty, w których gubi się, czytając tekst. Błędy językowe i ortograficzne mogą powodować zaburzenie spójności i logiki, ale wiele zależy od kontekstu wypowiedzi. Ten sam błąd może w mniejszym lub większym stopniu zaburzać zrozumienie tekstu. Może on wpływać na ocenę spójności i logiki i/lub przekazania komunikatu.
5. Błędy logiczne mogą często wynikać z niewystarczającego kontekstu w treści pracy, braku kluczowego elementu do uzasadnienia stwierdzenia, które samo w sobie jest sprzeczne z zasadami logiki.
6. Wyrazy napisane po polsku lub w języku innym niż język egzaminu egzaminator zaznacza jako błędy w spójności, jeśli w znacznym stopniu utrudniają zrozumienie komunikatu. Jeśli komunikacja nie jest zaburzona, podkreśla je jedynie jako błędy językowe.
7. Jeśli praca (lub jej obszerne fragmenty) jest w znacznej większości niespójna/ niekomunikatywna/niezrozumiała dla odbiorcy, egzaminator może zaznaczyć całość pracy (lub dany fragment) „pionową falą” na marginesie i nie podkreślać poszczególnych zaburzeń. Jednocześnie w takiej pracy oznacza się błędy.

Zakres środków językowych

W ocenie zakresu środków językowych bierze się pod uwagę zróżnicowanie i precyzję środków leksykalnych oraz struktur gramatycznych użytych w wypowiedzi.

| | |
|--|--|
| 3 pkt | szeroki zakres środków językowych liczne fragmenty charakteryzujące się naturalnością, różnorodnością frazeologiczną oraz precyzją użytych środków językowych |
| 2 pkt | zadowalający zakres środków językowych; w pracy występuje kilka fragmentów charakteryzujących się naturalnością, różnorodnością frazeologiczną oraz precyzją użytych środków językowych, jednak w większości użyte są struktury o wysokim stopniu pospolitości |
| 1 pkt | ograniczony zakres środków językowych; głównie struktury o wysokim stopniu pospolitości |
| 0 pkt | bardzo ograniczony zakres środków językowych; wyłącznie struktury o wysokim stopniu pospolitości ALBO zakres środków językowych uniemożliwiający zdającemu zrealizowanie polecenia |
| Jeżeli w wypowiedzi występują rażące/liczne uchybienia w stosowności i/lub jednolitości stylu, to liczbę punktów przyznanych za zakres środków językowych można obniżyć o 1 punkt (maksymalnie do zera). | |

Praca może otrzymać wskazaną w tabeli liczbę punktów, jeśli spełnia wszystkie wymagania określone dla danej kategorii punktowej. Jeśli spełnia je tylko częściowo, jest kwalifikowana na poziom niższy, np. praca, która charakteryzuje się szerokim zakresem leksyki, ale zadowalającym zakresem struktur gramatycznych, otrzymuje 2 punkty.

Pod pojęciem „szeroki zakres środków językowych” użytych w pracy rozumie się zróżnicowane środki leksykalno-gramatyczne na poziomie B2 (lub wyższym), które umożliwiają zdającemu swobodne i precyzyjne zrealizowanie polecenia.

Pod pojęciem „zadowalający zakres środków językowych” użytych w pracy rozumie się środki leksykalno-gramatyczne na poziomie B2, które umożliwiają zdającemu w miarę swobodne i precyzyjne zrealizowanie polecenia.

Pod pojęciem „ograniczony zakres środków językowych” użytych w pracy rozumie się mało zróżnicowane środki leksykalno-gramatyczne, często poniżej poziomu B2, które umożliwiają zdającemu zrealizowanie polecenia, ale wypowiedzi brakuje precyzji i użyte zostały głównie proste środki językowe.

Pod pojęciem „bardzo ograniczony zakres środków językowych” użytych w pracy rozumie się środki leksykalno-gramatyczne znacznie poniżej poziomu B2, które umożliwiają zdającemu zrealizowanie polecenia, ale wypowiedzi brakuje precyzji i użyte zostały jedynie proste środki językowe.

Przez „naturalność” rozumie się charakterystyczny dla danego języka sposób wyrażania znaczeń. Pod pojęciem „precyzji” rozumie się wyrażanie myśli z wykorzystaniem słownictwa swoistego dla tematu i unikanie wyrazów o wysokim stopniu pospolitości, takich jak

intéressant, super, génial, stosowanie typowych dla danego języka związków wyrazowych oraz struktur gramatycznych precyzyjnie pasujących do danej sytuacji komunikacyjnej (np. *prendre son temps* zamiast *ne pas se dépêcher*; *Après être sortis du musée, ils ont pris le bateau-mouche*. zamiast *Ils sont sortis du musée, puis ils ont pris le bateau-mouche*.)

Przez „stosowność” stylu rozumie się dostosowanie przez zdającego środków językowych do wybranej formy wypowiedzi, celowość zastosowanych konstrukcji składniowych i jednostek leksykalnych. Styl niestosowny to np. styl zbyt metaforyczny lub zbyt bliski stylowi potocznemu w odmianie mówionej. Przez „jednolitość” stylu rozumie się konsekwentne posługiwanie się jednym, wybranym stylem. Mieszanie różnych stylów wypowiedzi uznaje się za uzasadnione, jeśli jest funkcjonalne (tzn. czemuś służy). Styl uznaje się za niejednolity, jeżeli zdający miesza bez uzasadnienia różne style wypowiedzi, np. w tekście rozprawki występują fragmenty nazbyt potoczne, z wtrętami ze stylu urzędowego.

Do zakresu środków językowych zalicza się środki leksykalne oraz struktury gramatyczne użyte poprawnie lub z drobnymi błędami, np. ortograficznymi, pod warunkiem że zdający stosuje te struktury odpowiednio do sytuacji komunikacyjnej, a kontekst, w którym ich użyto, jest jasny i zrozumiały dla odbiorcy, np. *Elle habite au cinquième étage*.

Poprawność środków językowych

W ocenie poprawności środków językowych bierze się pod uwagę błędy gramatyczne, leksykalne, ortograficzne i interpunkcyjne. Punkty przyznaje się zgodnie z poniższą tabelą.

| Poprawność językowa (leksykalno-gramatyczna) | Poprawność zapisu (ortograficzna, interpunkcyjna) | |
|---|---|---------------------------------------|
| | nieliczne błędy zapisu | liczne LUB bardzo liczne błędy zapisu |
| nieliczne błędy językowe | 3 pkt | 2 pkt |
| liczne błędy językowe | 2 pkt | 1 pkt |
| bardzo liczne błędy językowe | 1 pkt | 0 pkt |

1. W razie wątpliwości w sytuacjach granicznych o zakwalifikowaniu pracy na poziom niższy lub wyższy decyduje „waga” błędów oraz ich wpływ na komunikację.
2. Błędy interpunkcyjne są traktowane jako mniej istotne niż błędy ortograficzne.
3. W wypowiedziach zdających ze specyficznymi trudnościami w uczeniu się: z dysleksją, z dysgrafią, z dysortografią w przypadku bardzo licznych błędów językowych, które nie zakłócają komunikacji lub sporadycznie zakłócają komunikację, przyznaje się 1 punkt. Jeżeli błędy językowe są bardzo liczne i często zakłócają komunikację, przyznaje się 0 punktów.
Zasady te obowiązują również w ocenie prac zdających z afazją, z zaburzeniami komunikacji językowej, a także w ocenie prac zdających, którzy korzystali z pomocy nauczyciela wspomagającego.
4. W ocenie poprawności środków językowych bierze się pod uwagę orientacyjny stosunek liczby błędów do długości tekstu stworzonego przez zdającego (nie ma potrzeby liczenia wyrazów i błędów). „Liczne” błędy w przypadku tekstu bardzo krótkiego to nie to samo, co „liczne” błędy w przypadku tekstu dłuższego.

Oznaczanie błędów w wypowiedziach pisemnych

Błędy oznacza się tylko w wypowiedzi zdającego, stosując oznaczenia podane w tabeli; nie oznacza się rodzaju błędu na marginesie.

| RODZAJ BŁĘDU | SPOSÓB OZNACZENIA | PRZYKŁAD |
|---|---|---|
| błąd językowy (leksykalny, gramatyczny) | podkreślenie linią prostą | Marek <u>lubić</u> czekoladę. |
| błąd językowy spowodowany brakiem wyrazu | znak √ w miejscu brakującego wyrazu | Marek √ czekoladę. |
| błąd ortograficzny | otoczenie wyrazu kołem | Słońce (gżeje). |
| błąd językowy i ortograficzny w jednym wyrazie | podkreślenie linią prostą i otoczenie kołem | Słońce (gzać) w lecie. |
| błędy w spójności/logice | podkreślenie linią falistą | Założyłem kurtkę, <u>bo było gorąco.</u> |
| fragment odbiegający od tematu | objęcie nawiasami kwadratowymi | [Fragment odbiegający od tematu.] |
| fragment nie na temat | otoczenie ciągłą linią | {Fragment nie na temat.} |
| błędy interpunkcyjne (wyłącznie na poziomie rozszerzonym) | otoczenie zbędnego znaku kółkiem znak √ w kółku w miejscu brakującego znaku interpunkcyjnego | Było ciepło (,) i deszczowo. Zrobiłem to (√) ponieważ... |

Błędy ortograficzne zmieniające znaczenie wyrazu są traktowane jako błędy językowe i oznaczane poprzez podkreślenie wyrazu linią prostą.

Usterki w spójności i logice występujące pomiędzy akapitami mogą być zaznaczone „pionową falą” na marginesie.

Uwagi dodatkowe

1. Wypowiedź jest oceniana na 0 punktów w każdym kryterium, jeżeli jest:
 - nieczytelna LUB
 - całkowicie niezgodna z poleceniem/tematem LUB
 - niekomunikatywna dla odbiorcy LUB
 - odtworzona z podręcznika lub innego źródła (nie jest wówczas uznawana za wypowiedź sformułowaną przez zdającego).

2. Praca napisana niesamodzielnie, np. zawierająca fragmenty odtworzone z podręcznika lub innego źródła, w tym internetowego, lub przepisane z arkusza egzaminacyjnego lub od innego zdającego, jest powodem do unieważnienia części pisemnej egzaminu z języka obcego. W przypadku stwierdzenia podczas przeprowadzania egzaminu lub podczas sprawdzania pracy egzaminacyjnej niesamodzielnego rozwiązywania przez zdającego zadań zawartych w arkuszu egzaminacyjnym dyrektor komisji okręgowej, w porozumieniu z dyrektorem Centralnej Komisji Egzaminacyjnej, unieważnia zdającemu część pisemną egzaminu maturalnego z danego przedmiotu.
3. Jeżeli wypowiedź zawiera mniej niż **160** wyrazów, jest oceniana wyłącznie w kryterium zgodności z poleceniem. W pozostałych kryteriach przyznaje się 0 punktów. W takich pracach nie oznacza się błędów.
4. Jeżeli za wypowiedź przyznano 0 punktów w kryterium zgodności z poleceniem, we wszystkich pozostałych kryteriach przyznaje się 0 punktów. W takich pracach oznacza się błędy.
5. Jeżeli wypowiedź nie zawiera w ogóle rozwinięcia (np. zdający napisał tylko wstęp), przyznaje się 0 punktów w każdym kryterium.
6. Jeżeli za wypowiedź przyznano 1 punkt w kryterium zgodności z poleceniem, we wszystkich pozostałych kryteriach można również przyznać maksymalnie po 1 punkcie. W takich pracach oznacza się błędy.
7. W ocenie poprawności środków językowych nie bierze się pod uwagę błędów ortograficznych oraz interpunkcyjnych w wypowiedziach zdających, którym przyznano takie dostosowanie warunków przeprowadzania egzaminu, zgodnie z *Komunikatem dyrektora Centralnej Komisji Egzaminacyjnej w sprawie szczegółowych sposobów dostosowania warunków i form przeprowadzania egzaminu maturalnego w danym roku szkolnym* (takie błędy nie są oznaczane w pracy zdającego). Błąd ortograficzny zmieniający znaczenie wyrazu w pracach zdających z dysleksją, z dysgrafią i z dysortografią to błąd językowy. Jest on brany pod uwagę w ocenie poprawności środków językowych. Zasady te obowiązują również w ocenie prac zdających z afazją, z zaburzeniami komunikacji językowej, a także w ocenie prac zdających, którzy korzystali z pomocy nauczyciela wspomagającego.
8. Zdający może używać oryginalnej pisowni w obcojęzycznych nazwach geograficznych, nazwach obiektów sportowych, gazet, zespołów muzycznych, programów telewizyjnych, tytułach, pod warunkiem że podaje wyjaśnienie w języku egzaminu, tak aby informacja była komunikatywna dla odbiorcy. Z tekstu musi wynikać, że jest mowa o gazecie, filmie, grupie muzycznej itd. lub musi wystąpić określenie *film, groupe*, np. *série „M jak miłość”, livre „Świat Dysku”*.
Jeżeli zdający podaje nazwę w języku innym niż zdawany i nie podaje objaśnienia, całe wyrażenie jest podkreślane linią prostą i traktowane jako jeden błąd językowy, np. *J'ai lu Nowe Horyzonty*. – 1 błąd językowy. Oprócz tego całe wyrażenie jest podkreślane linią falistą i traktowane jako błąd w spójności. Jeśli użycie tej nazwy jest kluczowe dla realizacji polecenia, ta informacja nie jest uwzględniana w ocenie treści.
9. Zabronione jest pisanie wypowiedzi obraźliwych, wulgarnych lub propagujących postępowanie niezgodne z prawem. W przypadku takich wypowiedzi zostanie podjęta indywidualna decyzja dotycząca danej pracy, np. nie zostaną przyznane punkty za zakres środków językowych oraz za poprawność środków językowych lub cała wypowiedź nie będzie podlegała ocenie.
10. Praca w brudnopisie jest sprawdzana, jeżeli wyraz *Brudnopis* przekreślono i obok zostało napisane *Czystopis*.

11. Jeżeli zdający umieścił w pracy adnotację *ciąg dalszy w brudnopisie* i zakreślił, która część jest czystopisem, to ta część podlega ocenie.

Uwagi dotyczące zasad liczenia wyrazów w wypowiedziach zdających

1. Liczone są wyrazy oddzielone spacją, np. *la rue* (2 wyrazy), *chez le docteur* (3 wyrazy), 1780 (1 wyraz), le 10.01.2017 (2 wyrazy), le 10 janvier 2017 (4 wyrazy).
2. Jako jeden wyraz liczone są
 - wyrazy łączone apostrofem, np. *l'hôtel, j'ai*
 - wyrazy łączone dywizem, np. *rendez-vous, c'est-à-dire*
 - oznaczenia, symbole literowe, bez względu na liczbę liter, np. *SMS/sms*
 - adres mailowy lub internetowy oraz numer telefonu.
3. Cyfry rzymskie traktuje się jak pozostałe cyfry i liczby, np. *XX* = 1 wyraz, le *XX^e siècle* = 3 wyrazy.
4. Adres i podpis nie są liczone w liście.
5. Nie uznaje się i nie uwzględnia się w liczbie wyrazów symboli graficznych używanych w internecie (np. „bużki”).
6. Bierze się pod uwagę wyrazy w języku innym niż język egzaminu, np. *J'ai lu Nowe Horyzonty*. – 4 wyrazy.